

Deu

Chapter 26

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

גַּלְגַּלִּים	לֵךְ	נָתַן	אֶל־הֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	הֶאֱרַן	אֶל־	תְּבוּאָה	כִּי־	וְהָיָה	1
ርሰት	-ለ-እናንተ	ሰጠ	አምላክ	እግዚአብሔር	ያ	-ያ-ምድር	-ለ--ወደ	ትመጣ	እንደ	-እና-ይሆናል	
H5159		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		H1961	
								בָּהּ	וַיִּשְׁבֹּת	וַיִּרְשָׁתָהּ	
								-በ-ውስጡ	-እና-ተቀመጠ	-እና-ወረሰ	
									H3427	H3423	

አምላክህ እግዚአብሔር ርሰት አድርጎ ወደሚሰጥህ ምድር በገባህም ጊዜ፣ በወረሰህም በኖርህባትም ጊዜ፦

יְהוָה	אֲשֶׁר	מֵאֲרָצֶיךָ	תְּבוּאָה	אֲשֶׁר	הֶאֱרַמְתָּ	פָּרִי	כָּל־	וּמְרֵאשִׁית	וְלִקְחָתָּהּ	2
እግዚአብሔር	ያ	ምድር	መጣ	ያ	-ያ-መሬት	-እና-ከ-ፍሬ	ሁሉ	—	-እና-ወሰደ	
H3068		H0776	H0935		H0127	H6529	H3605	H7225	H3947	
יְבַחֵר	אֲשֶׁר	הַמִּקְוֹם	אֶל־	וְהִלְכָתָּהּ	בַּטֶּנָּא	וְשָׂמְתָּ	לְךָ	נָתַן	אֶל־הֵי	
ይመርጣል	ያ	ቦታ	-ለ--ወደ	-እና-ሄጃ	in-a-basket	-እና-እስቀመጠ	-ለ-እናንተ	ሰጠ	አምላክ	
H0977		H4725	H0413	H1980	H2935			H5414	H0430	
						שָׁמַיְךָ	וְשָׂמְתָּ	אֶל־הֵי	יְהוָה	
						እዚያ	ሰም	አምላክ	እግዚአብሔር	
						H8033	H8034	H7931	H0430	H3068

አምላክህ እግዚአብሔር ከሚሰጥህ ምድር ከምትሰበስበው ፍሬ ሁሉ በኩራት ውሰድ በዕንቅብም አድርገው፣ አምላክህ እግዚአብሔር ስሙ ይጠራበት ዘንድ ወደ መረጠውም ስፍራ ይዞህ ሂድ።

הַיּוֹם	הַיְהֵדְתִּי	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	הָהֵּם	בִּימֵינוּ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	אֶל־	וּבָאָתָּה	3
-ያ-ቀን	-እና-እነዚህ	-ወደ	-እና-እለ	-ያ-ያዜ	ቀን	ይሆናል	ያ	-ያ-ካህን	-ለ--ወደ	-እና-መጣ	
H3117	H5046	H0413	H0559	H1992	H3117	H1961		H3548	H0413	H0935	
לְתֹת	לְאַבְתֵּינֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הֶאֱרַן	אֶל־	בְּאֵתִי	כִּי־	אֶל־הֵי	לִיהוָה	
ሰጠ	አባት	እግዚአብሔር	ማሉ	ያ	-ያ-ምድር	-ለ--ወደ	መጣ	እንደ	አምላክ	እግዚአብሔር	
H5414	H0001	H3068	H7650		H0776	H0413	H0935		H0430	H3068	
										לְנִי	
										ሰ	

በዚያም ወራት ወደሚሆነው ካህን መጥተህ። እግዚአብሔር ይሰጠን ዘንድ ለአባቶቻችን ወደ ማለላቸው ምድር እንደ ገባሁ ዛሬ በአምላክህ በእግዚአብሔር ፊት አስታውቃለሁ በለው።

אֶל־הֵי	יְהוָה	מִזִּבְחֶךָ	לְפָנַי	וְהִנְחִיתִי	מִיְהֵדְתֶךָ	הַטֶּנָּא	הַכֹּהֵן	וְלִקְחָתָּהּ	4
አምላክ	እግዚአብሔር	መሠዊያ	ፊት-የ	-እና--እና-አኖረች	እጅ	-ያ-basket	-ያ-ካህን	-እና-ወሰደ	
H0430	H3068	H4196	H6440	H3240	H3027	H2935	H3548	H3947	

ካህኑም ዕንቅቡን ከእጅህ ወስዶ በአምላክህ በእግዚአብሔር መሠዊያ ፊት ያኑረው።

מִצְרֵימָה	וַיָּרֶד	אֲבִי	אֲבָר	אֲרָמִי	אֶל־הֵי	יְהוָה	וְלִפְנָי	וְאָמַרְתָּ	וְעַנִּיתִי	5
ግብፅ	-እና-ወረደ	አባቴ	perishing	አራማዊ	አምላክ	እግዚአብሔር	—	-እና-እለ	-እና--እና-መለሰ	
H4714	H3381	H0001	H0006	H0761	H0430	H3068	H6440	H0559		
	וַיָּבֵ	עֲצוּם	לְדוֹל	לְגִי	שָׁ	וַיְהִי	מַעֲט	בְּמִתֵּי	שָׁ	וַיָּנָר
	-እና-በዙ	-እና-በረታ	ትልቅ	ሕዝቦች	እዚያ	-እና-ሆነ	ትንሽ	ጥቂት-የ	እዚያ	-እና-መኖር
		H6099			H8033	H1961	H4592	H4962	H8033	

በአምላክህም በእግዚአብሔር ፊት እንዲህ ብለህ ተናገር። አባቴ የተቅበዘበዘ ሰርደዋል ነበረ፤ በቀጥታ ጥቂት ሳለ ወደ ግብፅ ወረደ በዚያም ተቀመጠ፤ ታላቅ የሆነ የበረታም ቍጥሩም የበዛ ሕዝብ ሆነ።

፡:ከሻቅ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	6
በጥክክል	አገልግሎት	-በ-ላይ	-አና-አደረገ	-አና--አና-አስቀየሟት	-ያ-ግብፆች	አኛን	-አና--አና-መጥፎ-ሆነ	
H7186	H5656		H5414		H4713	H0853		

ግብፃውያንም ክፉ ነገር አደረጉብን፤ እስጨብቁንም፤ በላያችንም ጽኑ ከባድ ሥራን ጭኑብን፤

ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	8
-አና-አየ	ድምፅ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	
H7200		H0853	H3068	H8085	H0001	H0430	H3068	H0413	H6817

ከገገገ									
ጭቆና									
H3906	H0853	H5999	H0853	H6040	H0853	H6040	H0853	H6040	H0853

ወደ አባቶቻችንም አምላክ ወደ እግዚአብሔር ጭክን፤ እግዚአብሔርም ድምፃችንን ሰማ፤ ጭንቀታችንንም ድካማችንንም ግፋችንንም አየ፤

ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	8
ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	
H0226			H5186	H2220	H2389	H3027	H4714	H3068	H3318	

ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና
H4159									

እግዚአብሔርም በጸናች አጅና በተዘረጋ ክንድ፤ በታላቅም ድጋጤ፤ በተአምራትም፤ በድንቅም ከግብፅ አወጣን፤

ከገገገ	9									
ጭቆና										
H2461	H2100	H0776	H2063	H0776	H0853	H5414	H2088	H4725	H0413	H0935

ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና
H1706									

ወደዚህም ስፍራ አገርን፤ ወተትና ማር የምታፈሰሰውንም ይህችን ምድር ሰጠን።

ከገገገ	ከገገገ	10								
ጭቆና	ጭቆና									
H5414	H5414	H0127	H6529	H7225	H0853	H0935	H2009	H6258		

ጭቆና	ጭቆና								
H0430	H3068	H6440	H7812	H0430	H3068	H6440	H3240	H3068	

አሁንም እነሆ፤ አቤቱ፤ አንተ የሰጠኸኝን የምድሪቱን ፍሬ በኩራት አቅርቤአለሁ። አንተም በአምላክህ በእግዚአብሔር ፊት አኑረው፤ በአምላክህም በእግዚአብሔር ፊት ሰገድ።

ከገገገ	ከገገገ	ከገገገ	11							
ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና								
H0430	H3068	H0430	H3068	H5414	H5414	H3605	H8055			

ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና	ጭቆና
H7130	H1616	H3881							

አንተም በመካከልህም ያለ ሌዋዊና መጻተኛ አምላክህ እግዚአብሔር ለአንተና ለቤትህ በሰጠው ቸርነት ሁሉ ደስ ይበላችሁ።

הַמְעֻשָׁר	שָׁנָה	הַשְּׁלִישִׁת	בְּשָׁנָה	תְּבוּאָתָךְ	מְעֻשָׁר	כָּל-	אֶת-	לְעֹשֶׂר	תְּכַלֶּהָ	כִּי
-ያ-አሰራት	ዓመት-የ	-ያ-ሦስተኛ	ዓመት	ያ-ምርት	አሰራት	ሁሉ	)ጠላ(	አአሥራታለሁ	-አና-ጨረሰ	እንደ
H4643	H8141	H7992	H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H6237	H3615	
	וְשָׂבַעוּ:		בְּשַׁעְרֶיךָ	וְאָכְלוּ	וְלֹא־מִנְהָ	לִיתֹמוֹ	לְגֵר	לְלוֹי	וְנִתְּנָה	
	-አና-are-satisfied		ደጃፍ	-አና-በሉ	መበለት	to-the-orphan	ስደተኛ	ሌዋዊ	-አና-ሰጠ	
	H7646		H8179	H0398	H0490	H3490	H1616	H3881	H5414	

አሥራት በምታወጣበት በሦስተኛው ዓመት የፍሬህን ሁሉ አሥራት አውጥተህ በፈጸምህ ጊዜ፣ በአገርህ ደጅ ውስጥ ይበሉ ዘንድ ይጠግቡም ዘንድ ለሌዋዊው ለመጸተኛውም ለደሀ አደጉም ለመበለቱም ስጣቸው።

וְלִגְר	לְלוֹי	נִתְּנוּ	וְנָם	הַבֵּית	מִן-	הַקֶּדֶשׁ	בְּעֹרְתִי	אֶל־הָיִח	יְהִנָּה	לְכַנִּי	וְאִמְרָתְךָ
ስደተኛ	ሌዋዊ	ሰጠ	ደግሞ	-ያ-ቤት	-h--h	-ያ-ቆዳስ	ያጠፋ	አምላክ	አግዚአብሔር	ፊት-የ	-አና-አለ
H1616	H3881	H5414	H1571			H6944		H0430	H3068	H6440	H0559
	וְלֵא	מִמְצֹנְתֶיךָ	עֲבָרְתִי	לֵא-	צִוִּיתִנִּי	אַשָּׁר	מִצֹּנְתֶיךָ	כָּכֹל-	וְלֹא־מִנְהָ	לִיתֹמוֹ	
	-አና-አይ	ትእዛዝ	-አና-ተሻገረች	አል	አዘዘ	ያ	ትእዛዝ	ሁሉ	መበለት	to-the-orphan	
	H3808	H4687		H3808	H6680		H4687	H3605	H0490	H3490	
										שִׁכְחָתִי:	
										-አና-ረሰ	
										H7911	

በአምላክህ በአግዚአብሔር ፊት እንዲህ በል። የተቀደሰውን ነገር ከቤቴ ወስጄ ለሌዋዊው ለመጸተኛውም ለደሀ አደጉም ለመበለቱም እንዳዘዘኸኝ ትእዛዝ ሁሉ ሰጥቼአለሁ፤ ትእዛዝህን ምንም አላፈረሰሁም፣ አልረሰሁምም፤

מִמְנוּ	נִתְּנִי	וְלֵא-	בְּטֻמְאָה	מִמְנוּ	בְּעֹרְתִי	וְלֵא-	מִמְנוּ	בְּאִנִּי	אֶכְלֶתִּי	לֵא-	
-h	ሰጠሁ	-አና-አል	ርኩሰ	-h	ያጠፋ	-አና-አል	-h	in-የእኔ-mourning	በሁሉ	አል	
	H5414	H3808	H2931			H3808		H0205	H0398	H3808	
			צִוִּיתִנִּי:	אַשָּׁר	כָּכֹל	עֲשִׂיתִי	אֶל־הָיִח	יְהִנָּה	בְּקוֹלִי	שָׁמַעְתִּי	לִמַּתְּ
			አዘዘ	ያ	ሁሉ	አደረግሁ	አምላክ	አግዚአብሔር	ደምፀ	ሰማ	ሞተ
			H6680		H3605		H0430	H3068		H8085	H4191

በጎዘኔ ጊዜ እኔ ከእርሱ አልበሁም፣ ለርኩስነቴም ከእርሱ አለወጣሁም፣ ከእርሱም አንዳች ለሞተ ሰው አልሰጠሁም፤ የአምላኬንም የአግዚአብሔርን ቃል ሰምቼአለሁ፣ ያዘዘኸኝንም ሁሉ አድርጌአለሁ።

לִשְׂרָאֵל	אֶת-	עָמְרוּ	אֶת-	וּבְרָךְ	הַשָּׁמַיִם	מִן-	קִדְּשְׁךָ	מִמְנוּ	הַשְּׁקִיפָה	
እስራኤል	)ጠላ(	ሕዝብ	)ጠላ(	-አና--አና-ባረከ	-ያ-ሰማይ	-h--h	ቆዳስ	from-ማደሪያ-of	-አና-ተመለከተ	
H3478	H0853		H0853	H1288	H8064		H6944	H4583	H8259	
וַדְּבַשׁ:	חֶלֶב	זָבַת	אַרְץ	לְאַבְתָּיִנִי	נִשְׁבַּעְתָּ	כַּאֲשֶׁר	לָנוּ	נִתְּנָה	הָאֲדָמָה	וְאֵת
-አና-ማር	ወተት	የሚፈስ	ምድር	አባት	ማለ	-አንድ	s	ሰጠኛ	-ያ-መሬት	-[] [] (ጠላ)
H1706	H2461	H2100	H0776	H0001	H7650			H5414	H0127	H0853

o
s

ከቆዳስ ማደሪያህ ከሰማይ ጐብኝ፣ ሕዝብህንም እስራኤልን ለአባቶቻችን እንደ ማልህላቸው የሰጠኸንንም ወተትና ማር የምታፈስሰውን አገር ባርክ።

וְאֵת-	הָאֲלֵהָ	הַחֻקִּים	אֶת-	לְעֹשֶׂת	מִצֻּנְתֶּיךָ	אֶל־הָיִח	יְהִנָּה	הַיְהוָה	הַיְהוָה
-[] [] (ጠላ)	-ያ-እነዚህ	-ያ-ሥርዓት	)ጠላ(	አደረገ	አዘዘ	አምላክ	አግዚአብሔር	-ያ-ይሁ	-ያ-ቀን
H0853	H0428	H2706	H0853		H6680	H0430	H3068	H2088	H3117
	נִשְׁפָּטִי:	וּבְכָל-	לְבָבְךָ	בְּכָל-	אוֹתָם	וְעֲשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	הַמְשַׁפְּטִים	
	ነፍስ	ሁሉ	ልብ	ሁሉ	እሱን	-አና-አደረገ	-አና-ጠበቀ	-ያ-ፍርድ	
	H5315	H3605	H3824	H3605	H0853		H8104	H4941	

አምላክህ አግዚአብሔር ይህን ሥርዓትና ፍርድ ታደርግ ዘንድ ዛሬ እዘዘሃል፤ አንተም በፍጹም ልብህና በፍጹም ነፍስህ ጠብቀው፣ አድርገውም።

17	אַתָּה ()	יְהוָה	הָאֱמִרָה	הַיּוֹם	לְהַיּוֹת	לְךָ	לְאֵלֵהֶימָּ	וְלַלְבָּת	בְּדַרְכָּיו	וְלִשְׁמֹר
		እግዚአብሔር	አለ	-ያ-ቀን	-ለ-መሆን	-ለ-እናንተ	አምላክ	-እና-ሄደ	መንገድ	-እና-ጠበቀ
	H0853	H3068	H0559	H3117	H1961		H0430	H3212	H1870	H8104

ባቡር	ወንጌል	ወንጌል	ወንጌል
ሥርዓት	ፍርድ	ፍርድ	ፍርድ
H2706	H4687	H4941	H8085

እንተ በመንገዱ ትሄድ ዘንድ፣ ሥርዓቱንና ትእዛዙን ፍርድንም ትጠብቅ ዘንድ፣ ቃሉንም ትሰማ ዘንድ እግዚአብሔር እርሱ አምላክህ መሆኑን ዛሬ አስታውቀሃል።

18	וַיְהִי	הָאֱמִירָה	הַיּוֹם	לְהַיּוֹת	לְךָ	לְעַם	סְגֻלָּה	כְּאִשֶּׁר	דְּבַר-	לְךָ
	-እና-እግዚአብሔር	አለ	-ያ-ቀን	-ለ-መሆን	-ለ-እሱ	ሕዝብ	treasured	-እንደ	ተናገረ	-ለ-እናንተ
	H3068	H0559	H3117	H1961			H5459		H1696	

ጠንቅቅ	ጠንቅቅ	ጠንቅቅ
ሕዝብ	ሕዝብ	ሕዝብ
H4687	H3605	H8104

እግዚአብሔርም እንደ ሰጠህ ተስፋ ገንዘቡና ሕዝቡ መሆንህን፣ ትእዛዙንም ሁሉ ትጠብቅ ዘንድ፣

19	וְלִתְתֶנָּה	עָלַי	כָּל-	הַנּוֹיִם	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְתִתְּהָ	וְלִשְׁמֹר
	-እና-ሰጠ	-በ-ለይ	ሁሉ	-ያ-ሕዝቦች	ያ	አደረገ	ምክንያቱም-praise	ሰም
	H5414		H3605				H8416	H8034

ወንጌል	ወንጌል	ወንጌል	ወንጌል	ወንጌል	ወንጌል	ወንጌል	ወንጌል
and-ምክንያቱም-ክብር	-እና-ሆነ	ሕዝብ	ቆዳስ	እግዚአብሔር	አምላክ	-እንደ	ተናገረ
H8597	H1961		H6918	H3068	H0430		H1696

ከፈጠራቸውም አሕዛብ ሁሉ በምስጋና በስም በክብር ከፍ ያደርግህ ዘንድ፣ እርሱም እንደ ተናገረ ለአምላክህ ለእግዚአብሔር የተቀደሰ ሕዝብ ትሆን ዘንድ ዛሬ አስታውቆአል።